

彦根信息简报

(広報ひこね 中国語版)

No.1359-1360

発行・編集：彦根市人权政策課

彦根市元町 4 番 2 号

TEL 0749-30-6113

2016 年 8 月



中国語

<http://www.city.hikone.shiga.jp/chinese/index.html>

市役所每周二及周五可以提供汉语口译服务。但是 8 月 5 日（周五）无翻译，请谅解。

您在办理各种手续时，若需口译服务，请在 1 楼总接待处告诉工作人员「中国語通訳」。

周二・五 8:30～12:00/13:00～17:15

用手机拨打电话时，请在电话号码前加拨 0 7 4 9。

此「彦根信息简报」是根据彦根政府报（広報ひこね）内容编制而成

彦根政府报的汉语译本「彦根信息简报」在以下地点可以拿到。

＊市政府办公厅 1 楼 ＊支所・出張所（办事处） ＊彦根市立医院挂号机对面
 ＊神野妇产科 ＊福祉保健中心 ＊图书馆 ＊文化广场 ＊国际交流沙龙（市民会馆）
 ＊ビバシティ（南彦根购物中心）2 楼子供センター（儿童中心）附近
 ＊业务超市（戸贺店）＊滋贺银行（大藪支店） ＊ベイシア（彦根店）
 ＊イオンタウン ヒコネ

市役所每周二及周五可以提供汉语口译服务。

您在办理各种手续时，若需口译服务，请在 1 楼总接待处告诉工作人员「中国語通訳」。
 周二・五 8:30～12:00/13:00～17:15

用手机拨打电话时，请在电话号码前加拨 0 7 4 9。

● 日语教室

上课时间		地点	名称、联络方式	上课费
每星期三 すいようび	19:00～20:30	市民会馆 2 层会议室	彦根市国際協会 （※12 月～2 月教室休息） 国際交流サロン 电话 22-5931	100yen / lesson 100 円／1 回
每星期六 どようび	14:00～16:00	中地区公民馆	彦根国際交流会 VOICE なえむらさん 电话 090-7118-5250	100yen / lesson 100 円／1 回
每星期日 にちようび	10:00～11:30	西地区公民馆	公益日语学习教室スマイル よしおかさん 电话 24-7241	100yen / lesson 100 円／1 回
星期一～ 星期五(节 假日除外) げつようび ～ きんようび	① 10:00 ～ 11:30 ② 13:30～ 15:00 ③ 15:30～ 17:00	イノベーション オフィス 「納屋七」 (城町 1 -7-16)	日语教室スマイル・サテライ ト（平日班） 納屋七 电话 29-5077 或者 找みずのさん 电话 070-5661-7345	100yen / lesson 100 円／1 回

要提高防汛防风灾意识

市政府危机管理室

近几年来，由于台风等原因，多次造成洪涝或泥沙灾害等。

彦根市政府，如果有河流水位涨高，或者地盘松懈等，有可能导致发生灾害的危险状况时，就立刻发表避难情报（请参照下面说明）。

今年，滋贺县的水防计划被重新制定，县内主要一级河川的水位判断基准也发生了改变。比目前为止的紧迫状况还要危急的情况下发出的避难情报，所以更要给予重视。详情请参照彦根市主页。

希望大家提高防灾意识，充分理解避难情报有哪些、每个情报代表什么样的状况等具体内容，遇到灾害时可以迅速的采取行动，并且各自准备防灾应急用品，平时注意防灾有关信息。

咨询 市政府危机管理室 ☎30-6150、FAX23-1777

避难准备情报

避难时需要花费时间的人，请开始进行避难。其他的人，请做避难准备。

↓↓↓

避难劝告

可以正常进行避难的人，请开始进行避难。

↓↓↓

避难指示

正在进行避难的人，请尽快完成避难。还没有避难的人，请马上进行避难。

※在危险的状况（已经浸水等情况）中，尽量避免前往避难所。请先确保自身安全。没有时间前往避难场所，或者在去避难所的途中会有危险的情况下，请在家中，或者考虑到近处的建筑物2层以上进行避难。但是，低于堤坝的地方，在决堤时，房屋有被冲走的可能，所以请一定要到安全的地方进行避难。

消防通讯

夏季活动 注意管理火苗

- 给发电机加油时，请先一定停止。
- 请务必正确使用卡式煤气罐，以防止爆炸。
- 严禁补充注入点火剂。
- 请注意，车内容易升温。
- 冷却剂喷雾罐、汗水抑制剂喷雾罐容易引火，请注意。



与市长进行谈话 今年的第一次 「巡回市长室」

市政府城建推进室

市长将赴市内各地，亲自会见地区居民，针对居民平时感觉切身的课题，交换意见，进行交谈。这个「巡回市长室」是与市民朋友直接交换信息，进行交流的场所。参加希望者，请首先阅读以下所示的活动概要，事前办理报名手续。

时间及场所 如下表

日期	场所	报名期限
8月17日(周三) 10:00~12:00	高宫出張所(高宫町) ☎22-3210	7月15日(周五)~8月16日(周二)
8月18日(周四) 19:00~21:00	中地区公民馆(大藪町) ☎24-0801	7月15日(周五)~8月3日(周三)
8月20日(周六) 10:00~12:00	南地区公民馆(甘吕町) ☎25-5177	7月15日(周五)~8月19日(周五)
8月22日(周一) 10:00~12:00	稻枝支所(田原町) ☎43-2225	

面谈时间 每1人(或1个团体)20分钟

对象 居住在彦根市内或工作的20周岁以上者

- 彦根市内的自治会以及市民活动团体也包括在本活动对象者范围内。但可以面谈的团体代表人仅限于2人以内。
- 以政治、宗教、营利作为目的的任何个人以及团体都不作为本活动对象者。
- 市政府将拍摄、录音市长与参加者面谈的情况，之后，原则上，在彦根市的官方网页上公开。同意这个条件者才可以报名。

面谈人数 每一个会场5个人(或团体)(按报名的先后顺序)

报名场所 只有在举行会谈的会场处的窗口才可以进行报名。

报名方式 在举行会谈的会场处的窗口领取专门的申请表，在报名期间内填写必要事项提出。不受理电话报名。

咨询 市政府城建推进室 ☎ 30-6117 传真 22-1398

广岛・长崎原子弹爆炸纪念展览会

市总务课

日本是世界上唯一的原子弹爆炸受害国。我们必须把被害者的痛苦、原子弹的恐怖惨剧告诉子孙后代。

本市将以让每一个市民把和平的宝贵牢记在心里并祈求世界上的任何国家都绝对不使用核武器作为目的，要举办「广岛・长崎原子弹纪念展览会」。

※彦根市已于 1983 年 10 月 1 日宣布成为「废弃核武器赞同城市」，追求世界永久和平。

期间 8 月 2 日（周二）～12 日（周五）

咨询 市总务课 ☎30-6100 传真 22-1398

展览地点 市政府 1 楼大厅（上午 8 点半至下午 5 点 15 分 周六・日・公休日除外）

市立图书馆公开书架室（上午 10 点至下午 6 点 周一・日・公休日除外）

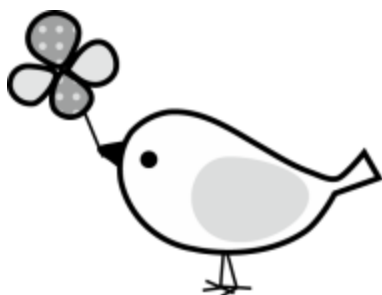
勿忘原子炸弹投下之日 为追悼及和平 大家一起祈祷吧

希望各位市民朋友将于原子炸弹投下时间，在家里或职场、社区等就地默哀一分钟，敬祈广岛市和长崎市的原子弹爆炸死难者的冥福和世界永久和平。

原子炸弹投下时间

广岛 8 月 6 日 上午 8 点 15 分

长崎 8 月 9 日 上午 11 点 2 分



开设“夏季戏水”的场所

7月21日(周四)～8月21日(周日)

市都市计划课

在外马场公园(京町二丁目)和多景公园(八坂町)将开设“夏季戏水”的场所,请大家自由参加。

开设时间 上午10:00～下午16:00

利用时的注意事项

- ・戏水场所是为幼儿而开设的,请务必与家长一起参加。
- ・请小心,不要受伤。请不要穿鞋进入戏水场所。
- ・请不要带宠物来,也不能在戏水场所给宠物洗澡。
- ・如果由于O-157(肠管出血性大肠菌)感染,而引起食物中毒,流行新型流感或者遇到坏天气时,将关闭戏水场所。

咨询 市都市计划课 ☎30-6124 传真 24-8517

儿童中心夏季特别活动

将开放天文台

〈内容〉儿童中心将公开天文望远镜等天文设备,让小朋友进行参观。

〈时间〉从7月26日至8月24日之间的周二、周三 下午2点至3点

〈场所〉市政府儿童中心(日夏町)

〈费用〉免费

〈咨询〉市政府儿童中心 ☎28-3645 传真 28-3646

※不必预约时间。请当天直接来儿童中心参加。

和 JCMU 的留学生一起 父母孩子一起参加徒步旅行&开放校园

内容:父母孩子和美国留学生一起,用英语对话徒步旅行。还可以体验密西根州立大学联合日本中心(JCMU,松原町)的小型开放校园活动。

日程:9月11日(周日) 上午9:30～下午3:00

地点:黑壁(长滨)周围 *集合/解散:JCMU

对象:居住在县内的中学以下的孩子和家长

定员:20人(按先报名者为顺)

费用:大人1,000日元(协会会员500日元) 小孩只负担入场费等实费

申请开始日期:8月4日(周四) 上午9:00～

申请・问询:公益财团法人滋贺县国际协会彦根事务所

电话 26-3400 网页: <http://www.s-i-a.or.jp/>



请提交儿童抚养补贴的现状届

市子女养育支援课

儿童抚养补贴是发给单亲家庭等。这些补贴都是为了帮助他们安居乐业，自立生活而由市政府发放的。这些补贴的享受者（包括由于收入限制等各种理由目前停发的人）都必须按期提出「現況届」（指现况报告）。万一没有提出现状报告，平成 28 年 12 月之后就将失去领取补贴的资格。

提交时间 8 月 1 日（周一）～31 日（周三）

咨询 市子女养育支援课 ☎26-0994 传真 26-1768



支援单亲家庭

单亲家庭支援制度如下表。各种支援都有相应的收入限制和适用条件。具体请向各负责部门咨询

烦恼・各种为难事	母子自立支援员或者各地区的单亲家庭福利推进员提供各种商谈。	(市)育儿支援科 电话 26-0994 传真 26-1768
想找工作	对于希望找工作・换工作的人,协调有关单位给与配合,帮助就业。	
想要获取资格	*对于以就业为目的,接受取得资格或者技术等的教育训练讲座者,补助讲座费用的 60%。 *对于以就业为目的,参加需要学习 1 年以上的、看护师或护理福祉士、保育士等资格养成学校的人,支付一定期限的训练促进费。 *接受高中毕业考试合格认定对策讲座、并学完的人,可以接受讲座费用的 20%作为补助。并且,在接受讲座完了日开始 2 年以内、高中毕业认定考试的全科目合格者,补助接受讲座费用的 40%。	
升学资金的借贷	单亲家庭的子女,升学 to 高中或者大学、或者学徒等时,可以享受升学准备资金、学习资金等贷款。	
提供抚养儿童补助	对于父母离婚等成为单亲家庭的父母,或者代替其父母养育该儿童者,提供补助。	
需要帮忙保育时	可以利用在保育园的短期保育,或者家庭・支援・中心事业、家庭生活支援员派遣事业的支援。	
利用临时保育等	由于家长有病或者急事,需要利用社会福利法人或者 NPO 实施的“育儿支援事业(含短期保育)”时,其利用费的一部分可以得到补助。	
利用医疗机关时	利用医疗机关时,可以补助医疗费。	(市)保险年金科 电话 30-6136 传真 22-1398
轻减税额	有需要自己抚养的亲属时,可以接受所得税和市民税的寡妇(或者寡夫)减税。	(市)税务科 电话 30-6140 传真 22-1398

关于国民健康保险及后期高龄者医疗制度的通知

遭遇车祸等之后使用医保接受治疗时，请 30 天以内提出报告

他人的行为（以下称为「第三者行为」）导致您受伤或得病时，例如车祸等，治疗期间的医疗费本来应由加害人（对方）承担。但是，如果有被害人也存在一些过错的状况，被害人在向自己加入的医保组织提出报告后，例如国民健康保险或后期高龄者医疗制度等，就可以使用医保接受诊疗。

在此情况下，先由医保组织临时垫付治疗费，之后，向加害人要求支付。因此，除警察署以外，请向市政府保险年金课也及时提出报告。（国民健康保险及后期高龄者医疗制度以外的医保组织加入者，请直接与自己加入的医保组织联系并提出报告。）

此外，去医院等医疗机构就诊时，请一定告诉医院您的伤病是第三者行为造成的。

报告所需材料

- ① 关于第三者行为造成的伤病报告
- ② 事故发生状况报告
- ③ 字据
- ④ 事故证明（由自动车安全运转中心开具的） ※限于交通事故
- ⑤ 被保险人证
- ⑥ 印章

※①～③的空白表格，在市政府保险年金课可以拿到。从彦根市官方网页上亦可下载。

下面所列的状况亦可认定为第三者行为

- ▼除机动车所造成的事故以外，自行车之间发生的事故
- ▼暴力行为造成的创伤
- ▼被别人家的狗咬伤
- ▼吃别人提供的食物而引发中毒

注意事项

如果被害人从加害人收治疗费或者私下解决的话，将可能会无法使用医保接受诊疗。此外，针对加害人要归还给被害人的医疗费，若是当事人之间私下协商而一致决定不再要求的话，医保组织将无法向加害人直接要求该医疗费，有可能导致被害人自己要负担意外高额的费用。请务必在私下协商以前尽早跟有关医保组织联络咨询。

※以下场合，原则上不可使用医保进行治疗。

- ▼上班下班过程中发生的事故（这是「劳灾保险」（指工商保险）的对象）
- ▼违法行为（酒后驾车等）造成的事故

咨询电话 市政府保险年金课 ☎30-6112 传真 22-1398
县后期高龄者广域连合 ☎077-522-3013

针对高龄者的给付金（年金生活者等支援临时福祉给付金）

将于 8 月 31 日（周三）截止申请，敬请留意！

申请・咨询 **市**临时给付金支給室（市政府办公楼 3 楼）☎0120-1528-90 传真 22-1398

特别残障者补助金・残障儿童福祉补助金・特别儿童抚养补助金

请按期办理今年的手续

市障害福祉课

特别残障者补助金・残障儿童福祉补助金・特别儿童抚养补助金的享受者（包含市政府依所得限制条件目前暂停发放补助金的原享受者也在内），请将在收到「現況届」（现况报告）、「所得状况届」（收入状况报告）等有关报告空白表之后，填写必要事项并按期提出。各种报告空白表将于 8 月上旬邮发给各户家庭。

特别儿童抚养补助金的享受者，若有两年未提出报告的情况，将会失去补助金可取资格，敬请注意。

报告提出期限 8 月 12 日（周五）～9 月 12 日（周一）

报告受理・咨询 **市**障害福祉课 ☎27-9981 传真 26-1767

市立病院

市立病院妇产科将要来一名女医生就职

有一名妇产科女医生将拟于 9 月赴任市立病院。

去年 12 月有两名妇产科医生就职之后，市立病院重新开始产检接生，在此基础上，将于 9 月再增加一名医生，进一步加强并充实妇产科的体制。

咨询 市立病院病院职员课 ☎22-6050(转 3502) 传真 26-054

救急外来（急救门诊）临时停业

市立病院将于 8 月中旬进行电子病历卡维修工程，因此，将临时停止急救门诊业务。敬请理解并合作。

时间 8 月 26 日（周五）下午 5 点开始至 27 日（周六）下午 3 点左右为止

咨询 市立病院经营战略室 ☎22-6050（转 3524）传真 26-0754

请注意预防寨卡热・登革热

并非只有发痒会让人为难

寨卡热及登革热是携带病毒的蚊子传播的感染症。感染者血液中的病毒在蚊虫体内增殖后，通过携带这种病毒的蚊子叮咬而传播。

并非所有感染者发病，但是，对寨卡热而言，孕妇被感染时，将可能会导致胎儿患上小头症等先天性障碍的危险性。对登革热而言，将有发展成「登革出血热」的可能性。

主要表现 发烧、发疹、头痛、关节痛、呕吐等。

▼清除蚊虫发生原因

污水坑易于滋生蚊虫。请注意管理花盆、盆栽、接水盘、水桶等积水的地方，一周一次翻盘、倒灌清除积水，防止蚊虫滋生。

▼避免被蚊虫叮咬

出去户外进行活动时，要穿长袖衬衫、长裤，尽可能别让皮肤暴露在外，使用防虫驱蚊液、蚊香等。屋内时，请使用纱门、纱窗，不要经常开门窗，以防止蚊虫进入。

前往流行地区出行时，请多注意主动采取措施，注意防止蚊虫叮咬。

被蚊虫叮咬后，若有突然发烧等表现的话，请及时去医院进行检查。

咨询 市政府健康推进课 ☎24-0816 传真 24-5870



假日垃圾回收通知

市清扫中心

8月11日（周四・公休日）将照常回收生活垃圾。但清扫中心不开放，因而，不可把生活垃圾直接搬入到清扫中心处理，敬请留意。详情，请参照「平成28年度垃圾回收日历」。另外，各种生活垃圾，请一定在回收日的上午8点以前放到社区指定的堆放处。

咨询 **市**清扫中心 ☎22-2734 传真 24-7787

将更换自来水的量水仪

水费顾客服务中心

目前彦根市内所使用的自来水专用量水仪之中，针对保质期快到期满的仪表，将依据我国计量法相关规定进行更换工作。

更换工作预定计划 8～11月

※ 针对对象家庭与单位，事前以函件形式通知更换工作日期。

▼量水仪利用者不必承担更换费用，本服务中心亦不会要求利用者支付更换费用。

▼负责仪表更换工作的业者一定携带由彦根市政府交付的「量水器取替業務従事者証」（量水仪更换工作从事证）。届时，请务必让他/她给您出示证件，确认身份。

其他

▼进行更换工作时，原则上不必会同在场（量水仪设在屋内时除外），可工作人员有时可能会进入院子内更换仪表，敬请理解。

▼仪表箱设置位置上，请不要放置任何东西。若有车辆停止等情况，会给更换工作带来不便。敬请配合。

咨询 彦根市上下水道料金お客様サービスセンター

（彦根市自来水・下水费用顾客服务中心） ☎27-2802 传真 27-2803

「量水器取替業務従事者証」



儿童中心 活动

星空教室

去看英仙座流星雨吧！

日期：8月12日（周五）19:30-21:30

对象：小学生以上

费用：300 日元

定员：30 组（按照先到为序）

申请期限：8月6日（周六）-8月10日（周三）

*天气不好时中止。请于 16:00 时确认活动是否照常举行。

儿童教室

挑战以太阳热制作节能料理！

日期：8月20日（周六）13:30-15:00

对象：小学3年级以上（家长同伴）

费用：300 日元

定员：15 人

申请期限：8月6日（周六）-8月17日（周三）

育儿讲座

家长和孩子的亲和玩耍

日期：8月26日（周五）10:00-11:30

对象：平成28年3月-平成27年2月出生的孩子和家长

定员：20 组（按照先到为序）

费用：200 日元

携带物品：笔记用具、饮料、毛巾

申请期限：8月6日（周六）-8月24日（周三）

申请以及详细内容等，请向儿童中心咨询。

申请/问询：（市）儿童中心 电话 28-3645 传真 28-3646

彦根环保集市「梦田」募集出店者

日期:9月11日(周日)上午10:00~下午2:00(雨天有可能中止)

地点:彦根城大手前保存用地(金龟町)

出店租金:1个位置 500 日元

申请期限:8月31日(周三)必至

申请/问询:(市)生活环境科(〒522-8501 彦根市元町 4-2)

电话 30-6116 传真 27-0395

请使用往返明信片,向(市)生活环境科邮送申请。

请在发信用明信片背面填写:

- ① 住址 ② 姓名 ③ 电话号码 ④ 出店种类 ⑤ 出店者人数 ⑥ 用于搬入的车辆车牌号 ⑦ 希望出店日期

请在复信的正面注明 ① 住址 ② 姓名

将举行面向中老年市民的再就职・就业支援培训班

- 〈内容〉 ① 写字间清洁卫生技能培训班
② 生活支援服务从事人员培训班
③ 育儿支援培训班
④ 商务礼节培训班
⑤ 公务处理业务辅助技能培训班
⑥ 福祉有偿运送驾驶员培训班

〈对象〉 55 岁以上的滋贺县居民(⑥必须持有普通机动车驾驶证、⑤具有电脑操作基础技术)

〈费用〉 免费(交通费、午餐费要自理)

〈其他〉 关于会场、定员、培训期间、报名期、面试时间等详细情况,请向下面举办单位咨询。

〈报名・咨询〉 滋贺县中老年人才中心连合会(〒520-0054 大津市逢坂 1-1-1)

☎077-525-4128 传真 077-527-9490

※请在就近的「ハローワーク」(公共职业介绍所)或中老年人才中心领取空白报名表,在填写必要事项后,通过传真或以邮件方式向滋贺县中老年人才中心连合会提出。要参加第①项培训班者,请一定填写「求職登録番号」(求职登录编号)。报名后,请一定按期来参加招考面试。

募集

市民体育中心 体育运动兴趣班招募秋季学生

报名方法 请依第(1)项或(2)项的方法报名。

- (1) **市民体育中心窗口(受理时间 8:30~19:30)** 来办理报名时, 请交空白明信片或邮费 52 日圆。
- (2) **往复明信片** 往信背面写明以下①~⑦的内容, 并在复信表面写明地址、姓名之后, 将它提出给彦根市民体育中心办理报名手续。

- ①希望参加的班名・组名 ②学生姓名 ③年龄(出生年月日) ④邮政编号
⑤住址 ⑥电话号码 ⑦是否需要利用托儿服务(限于有托儿服务的班)

报名期限 (1)、(2) 均为到 8 月 10 日(周三) 为止(邮戳以 8 月 10 日为准)

- ▶ 限于彦根居民或在市内工作、上学的人可以报名。
- ▶ 每一班、每一组仅受理一人一张的报名申请。一张仅可报一人, 不可报多名。
- ▶ 报名者多余定员的时候, 透过抽签进行选定。
- ▶ 托儿要交费(一人一次 200 日圆)。出生后 6 个月(以 8 月 31 日为准) 到上小学以前的孩子可以利用托儿服务。

咨询 彦根市民体育センター(指彦根市民体育中心)

(〒522-0002 彦根市松原町 3751-7) ☎23-2293 传真 23-2294

※每周二、节假日的翌日不开放。依实际情况, 可能会临时变更时间和内容, 请予以谅解。

班名(内容)	组名・对象・定员		期间・时间	讲课次数・费用
親子キラニコ フィットネス (有托儿服务) 父子母子健身房	2・3 岁幼儿(2014 年 4 月 2 日~2016 年 4 月 1 日出 生) 和家长 25 组		9 月 2 日~12 月 2 日 周五 9:30~ 10:30	一共 12 次 6,720 日圆
チビッコ体操 年中コース 幼儿体操(中班)	A	4 岁儿(2011 年 4 月 2 日~2012 年 4 月 1 日出生 各组 30 人	9 月 7 日~11 月 30 日 周三 14:00~ 15:00	一共 12 次 5,520 日圆
	B		9 月 7 日~11 月 30 日 周三 15:15~ 16:15	

班名（内容）	组名・対象・定员		期间・时间	讲课次数・费用
チビッコ体操 年長コース 幼児体操（大班）	A	5 岁儿（2010 年 4 月 2 日～2011 年 4 月 1 日出生 各组 30 人	9 月 5 日～12 月 5 日 周一 14：30～ 15：30	一共 12 次 5,520 日圓
	B		9 月 5 日～12 月 5 日 周三 15：45～ 16：45	
ジュニアスポーツ 儿童体育班	小学 1～3 年级 30 人		9 月 3 日～11 月 26 日 周六 10：00～ 11：00	一共 12 次 5,520 日圓
太極舞&ヨガ （有托儿服务） 太极舞与瑜伽	16 岁以上 45 人		9 月 5 日～12 月 12 日 周一 10：00～ 11：30	一共 12 次 6,120 日圓
エアロビクス& ボディシェイプ （有托儿服务） 健美操	16 岁以上 45 人		9 月 7 日～11 月 30 日 周三 10：00～ 11：30	一共 12 次 6,120 日圓
ステップエアロ 健美舞步	16 岁以上 30 人		9 月 7 日～11 月 30 日 周三 18：30～ 19：30	一共 12 次 5,520 日圓
夜ヨガ 瑜伽晚班	16 岁以上 35 人		9 月 7 日～11 月 30 日 周三 19：40～ 20：40	一共 12 次 5,520 日圓

班名（内容）	组名・対象・定员		期间・时间	讲课次数・费用
ヨガ （有托儿服务） 瑜伽	A	16 岁以上 各组 35 人	9 月 1 日～12 月 8 日 周四 9：30～ 10：30	一共 12 次 5,520 日圆
	B		9 月 1 日～12 月 8 日 周四 10：45～ 11：45	
フィットネスフラ 简化夏威夷舞	16 岁以上 45 人		9 月 2 日～12 月 2 日 周五 10：45～ 11：45	一共 12 次 5,520 日圆
ポルトブラ&コアトレ 躯体锻炼	16 岁以上 45 人		9 月 2 日～12 月 2 日 周五 18：30～ 19：30	一共 12 次 5,520 日圆
エンジョイエアロ 快乐健美操	16 岁以上 45 人		9 月 2 日～12 月 2 日 周五 19：40～ 20：40	一共 12 次 5,520 日圆
シニア健康体操 中老年健康体操	A	55 岁以上 各组 45 人	9 月 2 日～12 月 2 日 周五 13：30～ 14：50	一共 12 次 5,520 日圆
	B		9 月 2 日～12 月 2 日 周五 15：00～ 16：20	
スマイルフィットネス 笑容健身	16 岁以上 25 人		9 月 26 日～12 月 5 日 周一 19：00～ 20：30	一共 8 次 4,080 日圆

各种活动

活动名称	日期	地点	内容/问询等
巴西音乐 巴萨诺瓦 (Bos saNova) 是什么?	8 月 7 日 (日) 13:30-14:30	高宫站 交流中心 (コミュニ ティーセ ンター) (高宫町)	介绍关于巴西音乐巴萨诺瓦的歌曲 及照片 户谷 电话 090-2102-2880
彦根早市	8 月 21 日 (周日) 8:00~12: 00	极乐汤彦根店 前停车场 (西 沼波町)	以“食品安全”“本地生产本地消费” “手工制作”为基准, 销售地产蔬菜、 豆腐、酱油、湖鱼料理等。 在彦根办早市实行委员会 (彦根市民 活动中心内) 电话 24-4461 电邮 hikonedesaich55@gmail.com

咨询

咨询项目	时间	地点	内容·咨询
ウィズ相談室 综合咨询	每星期三～星期五 (节假日除外) 13:00～16:00	市男女共同参划 中心 (市福祉中心前) 咨询专用电话 ☎21-5757	无论女性、男性,接受各种心理咨询、 夫妇・家庭关系咨询、工作单位的人 际关系(性骚扰)咨询、关于儿童的 咨询等等。
ウィズ相談室 专门咨询 (法律咨询) (心理烦恼 咨询)	需要预约		专门咨询是在综合咨询过后,有必要 的人才可以进行预约。 法律咨询是向律师进行咨询,心理烦 恼咨询是向临床心理医生进行咨询。
人权咨询	8月3日、17日 (周三) 9月7日(周三) 9月21日(周三) 13:00～15:00	咨询处 (市政府1层)	由人权拥护委员接受欺凌、歧视等, 凡是与人权有关的各种咨询。 大津地方法务局彦根支局 ☎ 22-0242
酒精咨询	8月5日(周五) 9月2日(周五) 14:00～16:30	彦根保健所 (和田町) 电话 21-0283 传真 26-7540	精神科医生、保健师等提供有关酒精 依存症者本人或家人的咨询。(预约 制)
心理健康咨询	8月18日(周四) 9月15日(周四) 13:30～15:30		对于心理健康感到不安的人或家属, 听取其烦恼及生活状况,必要时给予 医学上的指导,以及介绍专业的医疗 机关或设施。(预约制)
忧郁症咨询	8月19日(周五) 14:00～15:30		忧郁症是在所有人身边随时可能会 所发生的问题.对于持有心理不安的 本人或者家属提供咨询,同时,从医 疗・保健・福利等角度实行个别援助 (预约制)。

咨 询 项 目	时 间	地 点	内 容・咨 询
滋贺律师会 法律咨询	8 月 26 日 (周五) 9 月 23 日 (周五) 13 : 00 ~ 16 : 00	市城市建设推进室 (市政府 1 层) ☎ 30-6117 FAX 22-1398	咨询担当律师与咨询人有利益冲突的情况下,有可能不能参加此种咨询活动。预约制(受理:8 月 17 日(周三) 8:30 起 限最先 6 人)咨询费:1 次(30 分钟)5,400 日元(请于咨询当天支付) ※只限于市内居民或工作者。
育儿・家庭咨询	每周一~周五 (节假日除外) 8:30~17:15	市家庭儿童咨询室 (市福祉中心) ☎23-7838 FAX 26-1768	关于育儿问题等家庭内的困扰等问题的咨询(育儿不安、虐待儿童、夫妇间的家庭暴力等)。
消费生活咨询	每周一~周五 (节假日除外) 9:00~12:00 13:00~16:15	市生活环境课 消费生活咨询窗口 (市役所 1 楼) ☎30-6144	关于多重债务问题、虚构索取的对应、恶意经商的被害、按照消费者保护制度退货的方法等,消费生活和合同纠纷的咨询。
被欺负的受害者 咨询热线	每周一~周五 (除去节假日) 9:00~17:00	学校教育课学校支援室 ☎24-7977 (咨询专用电话)	对于受着欺负的被害人,可以向我们进行咨询。为了使您重新振作起来,将由教育机关有经验的人,或者由专业人员给予您建议。本人,朋友,家人等都可以进行咨询。(也接受由市主页的电子邮件来进行咨询)。
儿童和家长的 烦恼咨询电话	每周一、周三 (除去节假日) 14:00~17:00	市教育研究所 ☎23-7867 (咨询专用电话)	接受有各种烦恼的儿童进行咨询,也接受对育儿有困惑的家长的咨询。(电话咨询)
交通事故咨询	每周一、周四 9:00~12:00 13:00~16:00	湖東合同庁舎 2 楼 (元町)	不论是受害者或加害者,提供专业人员咨询服务。同时也受理电话咨询。 (周一至~周五,节假日除外) 县立交通事故相谈所彦根分室 TEL27-2230。

咨 询 项 目	时 间	地 点	内 容・咨 询
闭门不出咨询	9 月 8 日（周四） 13: 00～15: 00	彦根保健所 （和田町） 电话 21-0283 传真 26-7540	对于约 16 岁以上、不喜欢接触外界人和事、有闭门不出倾向、对此深感烦恼的人或者其家属，由医生或者保健医师向本人或者家属提供咨询服务（预约制）
劳动法律咨询	9 月 2 日（周五） 18:30-20:00	ひこね燦ぱれす （小泉町）	对于在工作单位的烦恼、工作上的困难等，律师提供咨询。（预约制。8 月 18 日周四 9:00 开始，先到 3 人） * 周一是休馆日。周一是公休日时，次日是休馆日 电话 26-7272 传真 26-7377
近畿税理士会 税务咨询中心 免费税务咨询	9 月 7 日（周三） 13:30～16:30	（市）税务科会議 室 （市政府 2 楼）	确定申告、医疗费扣除、继承税、赠与税等所有税务相关咨询。（根据内容，有无法提供咨询的情况）*每人限 30 分钟。电话预约制（受理到咨询日的前一天。限最先的 6 位）（市）税務課 市民税窗口 电话 30-6140 传真 22-1398
发育（障碍） 咨询	每周一～周五 （公休日除外） 9:00～12:00 13:00～16:00	（市）身障者福利 中心 （发育支援室） 电话 26-8282	住在市内的 4 岁以上的、有发育障碍的人或者担心有发育障碍的人，或者其家属，都可以进行咨询。一起探讨如何进行支援。

健康通讯

日本脑炎（又名乙脑）预防接种通知

日本脑炎疫苗，虽然政府在前一段时间里并不积极宣传预防接种，但是后来研制开发新疫苗，因而，现在可以如常接种疫苗。

常规预防接种期间，第1期（3次）是从3岁开始到迎接7岁6个月之日前为止，第2期（1次）是从9岁开始到迎接13岁生日之前为止。但是，限于下面所列出生年月日的居民，由于政府在这段期间里未积极宣传日本脑炎预防接种，因而被视为日本脑炎特例对象，可以免费接种不足次数的疫苗。

日本脑炎特例对象

- ① 在平成8年（1996年）4月2日以后到平成19年（2007年）4月1日为止之间的出生者：迎接20岁的生日之前可以免费接种不足次数的疫苗
- ② 在平成19年（2007年）4月2日以后到平成21年（2009年）10月1日为止之间的出生者：若有迎接7岁6个月的生日之前未接种第1期的3次疫苗的情况，在第2期接种期间中迎接9岁到13岁生日之前，可以免费接种不足次数及第2期的疫苗。

接种方法

请事前向医院等医疗机构预约时间。去接种时，请携带母子健康手册及健康保险证。（预诊表在医疗机构可以领到。）

留意事项

- ※ 日本脑炎预防接种一共进行4次。请一定慎重地确认过去的接种史，以避免重复接种。
- ※ 孕妇或有怀孕的可能性的妇女，原则上不可接种疫苗。
- ※ 让孩子接种时，原则上须要由家长等监护人陪同。但是，仅限于有无可奈何的情况而无法由监护人陪同的时候，才可使用非陪同接种专用预诊表。详情，请向市政府健康推进课咨询。
- ※ 彦根市无居民登录时，请与有居民登录的市、町、村政府联络并咨询。

宝宝沙龙

交流有关育儿的经验，交朋友

时间 8月2日（周二），9月6日 9:45～11:30（受理 9:30～9:45）

场所 市儿童中心多目的室（子どもセンター多目的室）

对象 市内2～6个月婴儿及其家长

携带物品 浴巾

乳幼児个别咨询

☆可以向保健师、助产师、营养师咨询有关育儿的事情。

日期 8月4日(周四)、25日(周四) 9:30~11:00

地点 くすのきセンター 1楼

※只有8月25日(周四)提供营养师咨询。

携带物品 母子健康手册

断奶食品教室

～进入1日两餐的阶段吧～ 营养师的讲话，离乳食的是吃等等。

※参加者限1人1次。

时间 8月2日(周二)、9月2日(周五) 9:45~11:30 (报名受理 9:30~9:45)

地点 くすのきセンター 2楼

对象 市内7~8个月婴儿及其家长

携带物品 母子健康手册

8月婴幼儿健康检查

※请先确认对象婴儿的出生年月日，再前往检查。

※检查当月不能来的情况下，请事先联系。

地点 くすのきセンター 1楼

受理时间 13:00~14:00

诊察名	实施日期	对 象
4个月婴儿	23日(周二)	平成28年4月1日~4月15日出生
	30日(周二)	平成28年4月16日~4月30日出生
10个月婴儿	10日(周三)	平成27年10月1日~10月15日出生
	17日(周三)	平成27年10月16日~10月31日出生
一岁半婴儿	5日(周五)	平成27年1月1日~1月15日出生
	26日(周五)	平成27年1月16日~1月31日出生
二岁半乳儿	4日(周四)	平成26年1月1日~1月15日出生
	18日(周四)	平成26年1月16日~1月31日出生
三岁半乳儿	8日(周一)	平成25年1月1日~1月15日出生
	22日(周一)	平成25年1月16日~1月31日出生

※没有任何个人通知。请确认「成长手册」(すくすく手帳)里记载的诊察内容及需携带用品。

※1岁半婴儿需自备牙刷。

※2岁半乳儿健诊，请在问诊表上填写「悄声检查」的结果。不用带牙刷和杯子。

※3岁半的婴儿的健康检查有验尿。请把早上第一次的尿装在干净的瓶子里带来。(请把装尿的瓶子带回去)

轻 松 戒 烟

吸烟属于尼古丁依存症。我们给予您支援，愿您过上没有香烟的新生活，认识没有香烟的崭新的自己。

日期 8月10日(周三) 9月2日(周五) 9:00～、 10:00～、 11:00～

地点 くすのきセンター 2 楼

定员 3 人 (每时间段可以接待 1 人、预约制)

内容

- 可以知道自身多少依赖烟草的检查
 - ▶ 肺部污染检查 检测呼气中的一氧化碳浓度
 - ▶ 烟草依赖程度检查 检测尿中的尼古丁浓度
- 专家建议如何戒烟最好

申请与咨询 市健康推进课

保健信息

(市)健康推进科

(八坂町・市立医院领地内・くすのきセンター 2 楼 电话 24～0816 传真 24～5870)

市民健康检查

高血压、高脂质、高血糖，会使血管壁受损，发展为动脉硬化。动脉硬化变严重，容易造成血管阻塞，血管容易破裂，从而容易引起更加深刻的心肌梗塞、中风、肾不全等疾病。这些疾病，大多数都是在没有自觉症状的情况下进展的。一年一次，接受健康检查，了解一下自己的身体状况吧。

对象 在彦根市有住民登录，满足下述条件的人（年龄以平成 29 年 3 月 31 日为基准）

健康检查（问诊、测量身体、测量腰围、测量血压、检尿、验血、内科检查）

① 昭和 52 年 4 月 1 日～平成 10 年 4 月 1 日出生的人

② 昭和 16 年 6 月 2 日～昭和 52 年 3 月 31 日出生的、接受生活保障的人（包括没有在彦根市做住民登录、却住在彦根市的人）

◆肺癌检查

昭和 27 年 4 月 1 日～昭和 52 年 3 月 31 日出生的人

◆结核健康诊断

昭和 27 年 3 月 31 日以前出生的人

◆肝炎病菌检查:

- ① 40、45、50、55、60 岁的人，过去没有接受过彦根市的肝炎病菌检查的人（5 月下旬曾经向有关对象人员邮送个别通知）
- ② 除了①的年龄外，41 岁以上的人，过去没有接受过彦根市的肝炎病菌检查的人（请在检查的 1 周前，以电话或者传真向（市）健康推进科进行申请）

实施日期	地点	受理时间
8 月 19 日（周五）	くすのきセンター	9:30-11:00
20 日（周六）	くすのきセンター（女性）	9:30-11:00
25 日（周四）	南地区公民馆	9:30-11:00
26 日（周五）	市民会馆	
9 月 1 日（周四）	高宫地域文化中心	
3 日（周六）	くすのきセンター	
6 日（周二）	旭森地区公民馆	
8 日（周四）	西地区公民馆	

*8 月 20 日（周六），9 月 3 日（周六），有学前儿童的托儿服务（先到为序，需要申请）。

具体请参照彦根信息简报 5 月 15 日版同时发布的“平成 28 年度彦根市健康检查、癌症检查的通知”

申请/问询：（市）健康推进科

准妈妈的齿科检查

妊娠中很容易患牙周病。接受一下齿科检查和正确的刷牙指导吧。也有孕妇之间的交流

日期： 8 月 25 日（周四） 13:30-15:30（受理 13:15-13:30）

地点： くすのきセンター 1 楼

对象： 在彦根市有住民登录的、妊娠 16 周以上的孕妇

申请期限： 8 月 1 日（周一）-8 月 10 日（周三）

申请方法： 请向（市）健康推进课以电话或者传真进行申请。也可以使用智能手机，以识别码申请。

携带物品： 母子健康手册、小镜子、牙刷、口杯、擦嘴的小毛巾

其它： 没有托儿服务。

营 养 咨 询

～管理营养师提示您注意饮食生活～

您确认健康检查的结果了吗？血压、血糖、中性脂肪偏高的人，务必请利用一下这个机会，重新检讨一下自己的饮食习惯吧！

日期 8 月 26 日（周五），9 月 5 日（周一）9:00～，10:30～（预约制 每个时间段各 1 人）

地点 くすのきセンター 2 楼

※除上述题目、日期以外，还接受其他各种营养咨询。

问询：（市）健康推进科

9 月份的乳幼児健康检查

*请确认对象儿童的生年月日后前往检查。

*如果不能在相应月份参加检查，请联络。

地点：くすのきセンター1 楼

受理时间：13:00-14:00

健康诊断名	实施日	对象
4 个月的儿童	20 日（周二）	平成 28 年 5 月 1 日-5 月 15 日生
	27 日（周二）	平成 28 年 5 月 16 日-5 月 31 日生
10 个月的儿童	14 日（周三）	平成 27 年 11 月 1 日-11 月 15 日生
	21 日（周三）	平成 27 年 11 月 16 日-11 月 30 日生
1 岁半的儿童	9 日（周五）	平成 27 年 2 月 1 日-2 月 15 日生
	16 日（周五）	平成 27 年 2 月 16 日-2 月 28 日生
2 岁半的儿童	8 日（周四）	平成 26 年 2 月 1 日-2 月 15 日生
	15 日（周四）	平成 26 年 2 月 16 日-2 月 28 日生
3 岁半的儿童	5 日（周一）	平成 25 年 2 月 1 日-2 月 15 日生
	12 日（周一）	平成 25 年 2 月 16 日-2 月 28 日生

※没有个人通知。请确认「成长手册」（すくすく手帳）里记载的内容及携带用品。

※1 岁半的婴幼儿健康诊察，请携带完毕时所需要使用的牙刷。

※2 岁半的婴幼儿健康检查时，请在问诊票中記入“呢喃声音检查”结果。不需携带牙刷和牙缸。

※3 岁半的婴幼儿健康诊察有检尿项目。请把早上第一次的尿装在干净的瓶子里带来（容器请自行带回）。

乳幼児个别咨询

关于育儿的咨询，由保健师、助产士、营养士提供服务。

*请携带母子健康手册

日期：9 月 8 日（周四），9 月 29 日（周四） 9:30-11:00

地点：くすのきセンター1 楼

*可以向营养士咨询的日子是 9 月 29 日（周四）。

携带物品：母子健康手册

第 30 届彦根都市马拉松大会

日期 11 月 13 日(周日) 上午 9 点 14 分开始(轮椅), 上午 9 点 15 分开始(10 km、5 km), 上午 9 点 20 分开始(3 km・双人)

会场 滋贺县立彦根综合运动场田径赛场以及其周边公路

定员 4 千人(按报名先后)

参加费 请参照下表

报名受理

◆**通过邮局** 7 月 22 日(周五)~9 月 2 日(周五) (消印有效)

※填写报名表后, 请在邮局与参加费一起交给窗口的工作人员。报名表可以在市教育委员会事務局(市民会馆 2 层)、市役所 1 楼综合询问处等地点领取。

◆**网上报名** (<http://runnet.jp/>) 7 月 22 日(周五)~9 月 16 日(周五)

特典 赠送纪念 T 恤衫, 免费提供饮料等, 还有抽奖活动。

咨询 彦根都市马拉松大会实行委员会事務局(市教育委员会保健体育课之内) ☎ 24-7975

传真 23-9190

距离	项目 (部门)		参加费用
3 km	1 部	小学生男子(3~6 年级)	1,400 日元
	2 部	小学生女子(3~6 年级)	
	3 部	初中生女子	
	4 部	一般女子(高中生以上)	2,600 日元
	5 部	父子、母子双人(子女限于小学生)	
	6 部	双人(初中生以上)	3,800 日元
5 km	7 部	初中生男子	1,400 日元
	8 部	一般男子(高中生以上)	2,600 日元
	9 部	一般女子(高中生以上)	
10 km	10 部	一般男子(高中生~39 岁以下)	2,600 日元
	11 部	一般男子(40 岁以上)	
	12 部	一般女子(高中生以上)	
	13 部	轮椅(高中生以上)	

